

4. *просит* управляющих территориями членов Организации оказать Генеральному Секретарю всемерное содействие в распространении и обнародовании Декларации во всех самоуправляющихся территориях ;

5. *просит*, чтобы Декларация была распространена и обнародована на главных местных языках, а также на языке управляющего территорией члена Организации ;

6. *предлагает* Генеральному Секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии доклад о проведении в жизнь настоящей резолюции.

*1083-е пленарное заседание,
19 декабря 1961 года*

1696 (XVI). Предложения государств-членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г., содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

признавая важное значение оказания помощи колониальным странам и народам в области общего и специального образования,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря относительно предложений государств-членов Организации о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки согласно резолюции 845 (IX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1954 года,¹²

отмечая с удовлетворением дальнейший отклик на свою резолюцию 845 (IX), содержащую обращенную к государствам-членам Организации просьбу предоставлять жителям самоуправляющихся территорий возможности получения образования и профессиональной подготовки,

выражая сожаление о том, что, несмотря на увеличение среди жителей самоуправляющихся территорий интерес к таким предложениям, много стипендий, предложенных государствами-членами Организации, остаются неиспользованными,

выражая далее сожаление о том, что в некоторых случаях учащимся, которым были предоставлены стипендии, не была дана возможность выехать из самоуправляющихся территорий для того, чтобы воспользоваться этими стипендиями,

ссылаясь на пункт 5 своей резолюции 845 (IX), в которой Генеральному Секретарю предлагается установить, в консультации с членами Организации, управляющими территориями, и с соответствующими специализированными учреждениями, упрощенный порядок, при котором предложения

стипендий и заявления о предоставлении их, поступающие через Организацию Объединенных Наций или специализированные учреждения, доводились бы до сведения управляющих территориями членов Организации, после чего заявления сообщались бы предлагающим помощь государствам вместе с любыми замечаниями, которые могут быть сделаны управляющими территориями членами Организации,

считая, что порядок, согласно которому от управляющих территориями членов Организации требуется, чтобы они давали свои отзывы до препровождения заявлений государству, предлагающему помощь, вызывает значительную задержку в рассмотрении этих заявлений,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального Секретаря относительно предложений о предоставлении возможностей получения образования и профессиональной подготовки согласно резолюции 845 (IX) Генеральной Ассамблеи ;

2. *подтверждает* свою резолюцию 1540 (XV) от 15 декабря 1960 года ;

3. *приглашает вновь* членов Организации, управляющих территориями, принять все необходимые меры для обеспечения использования жителями самоуправляющихся территорий всех стипендий и возможностей получения профессиональной подготовки, предлагаемых государствами-членами Организации, и оказывать эффективное содействие тем лицам, которые подали заявления о предоставлении им стипендий на образование или специальную подготовку или которым они были предоставлены, в особенности в отношении облегчения им путевых формальностей ;

4. *просит*, чтобы заявления о предоставлении стипендий, полученные от жителей самоуправляющихся территорий, препровождались одновременно на рассмотрение государствам, предлагающим помощь, и члену Организации, управляющему данной территорией для его осведомления ;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии доклад о проведении в жизнь настоящей резолюции.

*1083-е пленарное заседание,
19 декабря 1961 года*

1697 (XVI). Подготовка и обучение гражданских и технических кадров из коренного населения самоуправляющихся территорий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 1534 (XV) от 15 декабря 1960 года,

принимая к сведению заявления, сделанные управляющими территориями членами Организации на двенадцатой сессии Комитета по информации о самоуправляющихся территориях относительно подготовки и обучения гражданских и технических кадров из коренного населения,¹³

¹² Там же, *шестнадцатая сессия, Приложения*, пункты 39, 40, 41, 42, 43 и 44, документ A/4862 и Add.1 и 2.

¹³ Там же, *шестнадцатая сессия, Дополнение № 15 (A/4785)*, первая часть, приложение IV.

утверждая вновь, что наличие в самоуправляющихся территориях соответствующих кадров гражданских служащих и технического персонала из коренного населения необходимо для успешного выполнения удовлетворительных планов и программ развития в области образования и в социальной и экономической областях,

отмечая замечание Комитета, что из-за недостатка информации он не смог подробно рассмотреть вопрос о подготовке и обучении гражданских служащих и технического персонала из коренного населения самоуправляющихся территорий,¹⁴

считая, что в свете Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г., должны быть немедленно приняты меры для передачи всей власти народам самоуправляющихся территорий без каких бы то ни было условий или оговорок,

полагая, что обучение и подготовка в ускоренном порядке гражданских и технических кадров из коренного населения самоуправляющихся территорий будут способствовать достижению целей резолюции 1514 (XV),

1. *считает*, что положение, существующее в различных зависимых территориях в отношении численности, состава и уровня подготовки гражданских служащих и технического персонала из коренного населения, неудовлетворительно;

2. *сожалеет* о том, что этому вопросу не было уделено должного внимания;

3. *настоятельно просит* управляющих территориями членов Организации немедленно принять все необходимые меры для увеличения кадров гражданской службы и технических кадров из коренного населения и для ускорения их подготовки к государственно-административной деятельности и сообщения им других необходимых специальных знаний;

4. *настоятельно просит* далее управляющих территориями членов Организации принять более широкие и срочные меры для замены иностранного персонала должностными лицами из коренного населения, в особенности на ответственных административных должностях;

5. *приглашает* вновь управляющих территориями членов Организации более широко пользоваться программами технической помощи Организации Объединенных Наций для подготовки кадров в области государственно-административной деятельности и в смежных областях;

6. *просит* управляющих территориями членов Организации сообщить полные и подробные сведения о возможностях подготовки кадров, а также о теперешней численности, составе и степени подготовки персонала гражданских и технических служб в территориях, находящихся под их управлением, и представить эти сведения заблаговременно, чтобы дать возможность Комитету по информации о самоуправляющихся территориях

тщательно рассмотреть и изучить этот вопрос на своей следующей сессии;

7. *предлагает* Генеральному Секретарю составить по этому вопросу специальный доклад для представления его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее семнадцатой сессии, с учетом сведений, сообщенных управляющими территориями членами Организации, а также замечаний, рекомендаций и заключений по ним Комитета по информации о самоуправляющихся территориях.

1083-е пленарное заседание,
19 декабря 1961 года

1698 (XVI). Расовая дискриминация в самоуправляющихся территориях

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что в своей резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г., озаглавленной «Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам», она выразила убеждение в том, что должен быть положен конец колониализму и связанной с ним любой практике сегрегации и дискриминации,

ссылаясь далее на свою резолюцию 1536 (XV) от 15 декабря 1960 года,

отмечая с глубоким беспокойством на основании информации, содержащейся в докладе Комитета по информации о самоуправляющихся территориях,¹⁵ что расовая дискриминация продолжает существовать и что рекомендации Генеральной Ассамблеи, содержащиеся в резолюции 1536 (XV), все еще не выполнены,

соглашаясь с мнением Комитета, что проявление расовой дискриминации в связи с любым аспектом жизни в самоуправляющихся территориях не может быть оправдано никакими соображениями,

считая, что расовая дискриминация и сегрегация в самоуправляющихся территориях могут быть полностью и чрезвычайно быстро ликвидированы путем добросовестного претворения в жизнь Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и что поэтому усилия Организации Объединенных Наций должны быть сосредоточены на этой задаче,

1. *решительно осуждает* политику и практику расовой дискриминации и сегрегации в самоуправляющихся территориях;

2. *настоятельно просит* управляющих территориями членов Организации предпринять, в числе мер, способствующих претворению в жизнь Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, шаги для:

а) немедленного аннулирования или отмены всех законов и распоряжений, направленных на поощрение или санкционирование, прямо или косвенно, дискриминационной политики и практики, основанных на соображениях расового характера; принятия законодательных мер, в результате которых расовая дискриминация и

¹⁴ Там же, первая часть, пункт 36.

¹⁵ Там же, вторая часть, раздел VIII.